

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1977

[C — 2004/29155]

**12 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Verdrag nr. 181 inzake privé-tewerkstellingsdiensten, aangenomen te Genève op 19 juni 1997 (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig Artikel.** Het Verdrag nr. 181 inzake privé-tewerkstellingsdiensten, aangenomen te Genève op 19 juni 1997 door de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar vijfentachtigste zitting, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Brussel, 12 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs,  
Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. Fr. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

## Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 529-1. — Verslag, nr. 529-2.  
*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 mei 2004.

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 1978

[C — 2004/29159]

**12 MAI 2004. — Décret portant assentiment au Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000 (1)**

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Protocole n° 12 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Rome le 4 novembre 2000, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il publié au *Moniteur belge*.  
Bruxelles, le 12 mai 2004.

Le Ministre-Président,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme Fr. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

## Notes

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 528-1. — Rapport, n° 528-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. — Séance du 5 mai 2004.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1978

[C — 2004/29159]

**12 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Protocol nr. 12  
bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden,  
gedaan te Rome op 4 november 2000 (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig Artikel.** Het Protocol nr. 12 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Rome op 4 november 2000, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Optrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs,  
Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. Fr. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—————  
Nota's

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Stukken van de Raad.* — Ontwerp van decreet, nr. 528-1. — Verslag, nr. 528-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 5 mei 2004.

—————  
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 1979

[C — 2004/29158]

**12 MAI 2004. — Décret portant assentiment à la Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac,  
faite à Genève le 21 mai 2003 (1)**

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac, faite à Genève le 21 mai 2003, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mai 2004.

Le Ministre-Président,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
O. CHASTEL

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme Fr. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 534-1. — Rapport, n° 534-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 5 mai 2004.